Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie bójcie się ich, gdyż JAHWE, wasz Bóg, On walczy za was! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie bójcie się ich, gdyż JAHWE, wasz Bóg, walczy za was! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie bójcie się ich, ponieważ sam JAHWE, wasz Bóg, walczy za was. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie bójcież się ich, ponieważ Pan, Bóg wasz, jest, który walczy za was. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie bój się ich, bo JAHWE Bóg wasz będzie walczył za was! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie bój się ich, bo Pan, Bóg wasz, będzie za was walczył. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie bójcie się ich, gdyż Pan, wasz Bóg, walczy za was. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie bójcie się ich, gdyż JAHWE, wasz Bóg, On za was walczy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie bój się ich, gdyż sam JAHWE, wasz Bóg, będzie walczył za was. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie obawiajcie się ich, gdyż wasz Bóg Jahwe sam walczy za was! |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [A do rodu Reuwena i Gada powiedziałem]: Nie bójcie się ich, bo Bóg, wasz Bóg, jest tym, który będzie walczył dla was.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не бійтеся їх бо Господь Бог ваш Він воюватиме за вас. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie obawiajcie się ich, gdyż WIEKUISTY, wasz Bóg, Sam za was walczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie bójcie się ich, bo to JAHWE, wasz Bóg, walczy za wasʼ. |